2011/0401(COD)

26.6.2012

NÁVRH STANOVISKA

Výboru pre rozvoj

pre Výbor pre priemysel, výskum a energetiku

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje rámcový program pre výskum a inovácie (2014 – 2020) – Horizont 2020 (COM(2011)0809 – C7-0466/2011 – 2011/0401(COD))

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: Bill Newton Dunn

PA_Legam

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Balík Horizont 2020 predstavuje jednotný rámcový program na riadenie podpory EÚ v oblasti výskumu a inovácií počas obdobia rokov 2014 – 2020.

Jeho všeobecné ciele sú pomáhať pri vykonávaní stratégie Európa 2020 na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu, zlepšiť prepojenie medzi základným výskumom a inováciami a trhom a zjednodušiť pravidlá účasti a posilniť zapojenie MSP.

Spravodajca sa domnieva, že najväčšie starosti robí Výboru pre rozvoj časť III o spoločenských výzvach. Táto časť sa zaoberá otázkami ako zdravie, bezpečnosť potravín, biodiverzita, zmena klímy a efektívne využívanie zdrojov a energie a zahŕňa osobitné prierezové zameranie sa na podporu medzinárodnej spolupráce pri výslovnom uznaní celosvetovej povahy všetkých spoločenských cieľov. Zo všetkých troch identifikovaných častí si najviac rozpočtových prostriedkov vyžaduje práve táto časť.

Návrh Komisie obsahuje veľa vítaných prvkov, najmä zameranie sa na podporu celého cyklu od základného výskumu až po inovácie a komercializáciu na trhu. Spravodajca víta tiež kladenie dôrazu na medzinárodný rozmer spoločenských výziev, ale uvádza, že ho treba ešte viac objasniť a posilniť.

Spravodajca sa rozhodol zamerať pozmeňujúce a doplňujúce návrhy na tieto priority:

- zabezpečiť, aby bol program Horizont 2020 prístupný pre subjekty v rozvojových krajinách, a to čo sa týka účasti na projektoch a činnostiach, ako aj prístupu k výsledkom projektov, a zabezpečiť, aby nariadene nevyznievalo najmä v prospech tzv. pevnosti Európa;
- posilniť potenciál činností plánovaných v rámci spoločenskej výzvy týkajúcej sa zdravia, demografickej zmeny a blahobytu s cieľom prispieť k napĺňaniu potrieb v oblasti celosvetového zdravia, najmä k boju proti chorobám súvisiacim s chudobou a zanedbávanými chorobám. Spravodajca si želá, aby bola na opatrenia týkajúce sa boja proti chorobám súvisiacim s chudobou a zanedbávaným chorobám vyčlenená fixná časť z tohto rozpočtu na oblasť zdravia;
- zabezpečiť, aby priority a záväzky EÚ v rámci vonkajšej a rozvojovej politiky boli zohľadnené najmä v oblasti zmeny klímy, biodiverzity a efektívneho využívania zdrojov a energie, a osobitne opätovne pripomenúť úlohu vesmírneho výskumu pri riešení týchto výziev.

Všetky tieto priority sú v prospech EÚ a jej partnerských tretích krajín, ako aj v súlade so zásadou súdržnosti politík v záujme rozvoja. Spolupráca v oblasti výskumu je navyše formou spolupráce, ktorá by bola užitočná pre tie krajiny, najmä krajiny so stredne vysokými príjmami, ktoré už nemajú nárok na bilaterálnu pomoc EÚ v rámci nového nástroja financovania rozvojovej spolupráce na roky 2014 – 2020.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre rozvoj vyzýva Výbor pre priemysel, výskum a energetiku, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(15) Ústredným zámerom Horizontu 2020 je zjednodušenie, čo by sa malo plne prejaviť v jeho koncepcii, pravidlách, finančnom riadení a vykonávaní. Cieľom Horizontu 2020 by malo byť prilákať silnú účasť univerzít, výskumných stredísk, priemyslu, a najmä MSP, a otvoriť sa novým účastníkom, keďže spája celý rozsah podpory v oblasti výskumu a inovácie do jedného spoločného strategického rámca, ktorý obsahuje zefektívnený súbor foriem podpory a používa pravidlá účasti, ktorých zásady sú uplatniteľné na všetky akcie v rámci programu. Jednoduchšie pravidlá financovania by mali znížiť administratívne náklady na účasť a prispejú k zníženiu chybovosti vo finančnej oblasti.	(15) Ústredným zámerom Horizontu 2020 je zjednodušenie, čo by sa malo plne prejaviť v jeho koncepcii, pravidlách, finančnom riadení a vykonávaní. Cieľom Horizontu 2020 by malo byť prilákať silnú účasť univerzít, výskumných stredísk, priemyslu, a najmä MSP, ***pôsobiacich v Únii a v pridružených a tretích krajinách*** a otvoriť sa novým účastníkom, keďže spája celý rozsah podpory v oblasti výskumu a inovácie do jedného spoločného strategického rámca, ktorý obsahuje zefektívnený súbor foriem podpory a používa pravidlá účasti, ktorých zásady sú uplatniteľné na všetky akcie v rámci programu. Jednoduchšie pravidlá financovania by mali znížiť administratívne náklady na účasť a prispejú k zníženiu chybovosti vo finančnej oblasti.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(20) S cieľom prehĺbiť vzťah medzi vedou a spoločnosťou a zvýšiť dôveru verejnosti vo vedu by sa v rámci Horizontu 2020 malo presadzovať informované zapájanie občanov a občianskej spoločnosti do záležitostí výskumu a inovácie prostredníctvom podpory vzdelávania	(20) S cieľom prehĺbiť vzťah medzi vedou a spoločnosťou a zvýšiť dôveru verejnosti vo vedu by sa v rámci Horizontu 2020 malo presadzovať informované zapájanie občanov a občianskej spoločnosti do záležitostí výskumu a inovácie prostredníctvom podpory vzdelávania

v oblasti vedy, ***väčšieho*** sprístupnenia vedeckých poznatkov, zostavovania zodpovedných programov v oblasti výskumu a inovácie, ktoré zodpovedajú potrebám a očakávaniam občanov a občianskej spoločnosti, a uľahčovaním ich účasti na činnostiach programu Horizont 2020.	v oblasti vedy, ***globálnejšieho*** sprístupnenia vedeckých poznatkov, zostavovania zodpovedných programov v oblasti výskumu a inovácie, ktoré zodpovedajú potrebám a očakávaniam občanov a občianskej spoločnosti, a uľahčovaním ich účasti na činnostiach programu Horizont 2020.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 23a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	23a. Všetok výskum a inovácie vychádzajú z možnosti vedcov, výskumných ústavov, podnikov a občanov na celom svete mať otvorený prístup k vedeckým informáciám, deliť sa o ne a využívať ich. Toto je obzvlášť dôležité pre subjekty v rozvojových krajinách, kde je potrebné zlepšiť miestne možnosti v oblasti výskumu a ktorých spolupráca s partnermi v Únii môže pomôcť vyriešiť spoločné celosvetové výzvy a prispieť k excelentnosti výskumu v Únii. Na rozšírenie obehu a zvýšenie využívania vedomostí by bezplatný verejný prístup k vedeckým publikáciám, ktorý pojal už siedmy rámcový program, mal byť všeobecnou zásadou pre vedecké publikácie, na ktoré bola vyčlenená verejná finančná podpora z programu Horizont 2020. Program Horizont 2020 by mal navyše podporovať verejný prístup k ďalším vedeckým údajom, ktoré boli zistené alebo zozbierané na základe výskumu financovaného z verejných zdrojov, pričom cieľom je, aby sa verejný prístup k takýmto údajom stal do roku 2020 všeobecným pravidlom.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 26

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(26) S cieľom dosiahnuť čo najväčší možný vplyv, program Horizont 2020 *by* mal vytvoriť úzke prepojenia s ostatnými programami Únie v takých oblastiach ako *je* vzdelávanie, kozmický priestor, životné prostredie, konkurencieschopnosť a MSP, vnútorná bezpečnosť, kultúra a médiá, a s fondmi politiky súdržnosti a politiky rozvoja vidieka, ktoré môžu byť obzvlášť užitočné pri upevňovaní vnútroštátnych a regionálnych kapacít v oblasti výskumu a inovácie v kontexte inteligentných špecializovaných stratégií.	(26) S cieľom dosiahnuť čo najväčší možný vplyv *by* program Horizont 2020 mal vytvoriť úzke prepojenia s ostatnými programami Únie v takých oblastiach ako ***zdravie,*** vzdelávanie, kozmický priestor, životné prostredie, ***udržateľné využívanie energie,*** konkurencieschopnosť a MSP, vnútorná bezpečnosť, kultúra a médiá, a s fondmi politiky súdržnosti a politiky rozvoja vidieka, ktoré môžu byť obzvlášť užitočné pri upevňovaní vnútroštátnych a regionálnych kapacít v oblasti výskumu a inovácie v kontexte inteligentných špecializovaných stratégií. ***Vytvorenie prepojení s vonkajšou činnosťou Únie a rozvojovými programami pomôže tiež zabezpečiť maximálny dosah programu Horizont 2020 a zároveň splniť zásadu súdržnosti politík v záujme rozvoja zakotvenú v článku 208 ZFEÚ.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 28

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(28) S cieľom dosiahnuť čo najväčší možný vplyv financovania Únie má Horizont 2020 vytvoriť užšie prepojenia, ktoré môžu nadobudnúť aj formu zmiešaných partnerstiev v rámci verejného sektora, s vnútroštátnymi a regionálnymi	(28) S cieľom dosiahnuť čo najväčší možný vplyv financovania Únie má Horizont 2020 vytvoriť užšie prepojenia, ktoré môžu nadobudnúť aj formu zmiešaných partnerstiev v rámci verejného sektora, s ***medzinárodnými,*** vnútroštátnymi

programami na podporu výskumu a inovácií.	a regionálnymi programami na podporu výskumu a inovácií.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 30

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(30) Horizont 2020 by mal podporovať spoluprácu s tretími krajinami založenú na spoločných záujmoch a vzájomnom prospechu. Medzinárodná spolupráca v oblasti vedy, technológií a inovácií by sa mala zameriavať na prispievanie k dosiahnutiu cieľov stratégie Európa 2020, aby sa posilnila konkurencieschopnosť, na prispievanie k riešeniu spoločenských výziev a podporu vonkajších a rozvojových politík Únie vrátane vytvorenia prepojení s vonkajšími programami ***a prispievania*** k medzinárodným záväzkom Únie, ***ako napríklad*** k dosiahnutiu miléniových rozvojových cieľov.	(30) Horizont 2020 by mal podporovať spoluprácu s tretími krajinami založenú na spoločných záujmoch a vzájomnom prospechu. Medzinárodná spolupráca v oblasti vedy, technológií a inovácií by sa mala zameriavať na prispievanie k dosiahnutiu cieľov stratégie Európa 2020, aby sa posilnila konkurencieschopnosť, na prispievanie k riešeniu spoločenských výziev a podporu vonkajších a rozvojových politík Únie vrátane vytvorenia prepojení s vonkajšími programami***. Program Horizont 2020 by mal prispievať*** k medzinárodným záväzkom Únie ***v oblasti trvalo udržateľného rozvoja***, ***a najmä*** k dosiahnutiu miléniových rozvojových cieľov ***a k ich následnej úprave na základe medzinárodných dohôd***.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia
Článok 21 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
1. Subjekty zriadené v tretích krajinách a medzinárodné organizácie sú oprávnené zúčastňovať sa na nepriamych akciách	1. Subjekty zriadené v tretích krajinách a medzinárodné organizácie sú oprávnené zúčastňovať sa na nepriamych akciách

programu Horizont 2020 za podmienok stanovených v nariadení (EÚ) XX/XX [pravidlá účasti]. V rámci programu Horizont 2020 ***a naprieč ním*** sa podporuje medzinárodná spolupráca s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami, najmä s týmito cieľmi:	programu Horizont 2020 za podmienok stanovených v nariadení (EÚ) XX/XX [pravidlá účasti]. V rámci programu Horizont 2020 sa podporuje ***a sústreďuje*** medzinárodná spolupráca s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami, najmä s týmito cieľmi:

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia
Článok 21 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
c) podporovať ciele vonkajšej a rozvojovej politiky Únie dopĺňajúce vonkajšie a rozvojové programy.	c) podporovať ciele vonkajšej a rozvojovej politiky Únie***, tak ako sú stanovené v Európskom konsenze o rozvoji,*** dopĺňajúce vonkajšie a rozvojové programy ***a prispievajúce k plneniu medzinárodných záväzkov v oblasti trvalo udržateľného rozvoja, najmä pokiaľ ide o dosahovanie miléniových rozvojových cieľov a ich následnú úpravu na základe medzinárodných dohôd***.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia
Článok 21 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. Vykonávajú sa cielené akcie zamerané na podporu spolupráce s konkrétnymi tretími krajinami alebo skupinami tretích krajín, ktoré vychádzajú zo spoločných záujmov a vzájomného prospechu s prihliadnutím na ich vedecké a technické kapacity a trhové príležitosti a na rozsah	2. Vykonávajú sa cielené akcie zamerané na podporu spolupráce s konkrétnymi tretími krajinami alebo skupinami tretích krajín, ktoré vychádzajú zo spoločných záujmov a vzájomného prospechu s prihliadnutím na ich vedecké a technické kapacity a trhové príležitosti***, potreby***

očakávaného vplyvu.	***v oblasti rozvoja*** a na rozsah očakávaného vplyvu.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia
Článok 21 – odsek 2 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Priority spolupráce *musia zohľadňovať* meniaci sa vývoj politiky Únie a príležitosti spolupráce s tretími krajinami, ako aj možné nedostatky v systémoch tretích krajín v oblasti duševného vlastníctva.	Priority spolupráce *zohľadňujú* meniaci sa vývoj politiky Únie ***vrátane vonkajších a rozvojových politík*** a príležitosti spolupráce s tretími krajinami, ako aj možné nedostatky v systémoch tretích krajín v oblasti duševného vlastníctva.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia
Článok 22 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
a) iniciatívy zamerané na rozšírenie informovanosti a uľahčenie prístupu k financovaniu v rámci Horizontu 2020, najmä pre nedostatočne zastúpené regióny alebo typy účastníkov;	a) iniciatívy zamerané na rozšírenie informovanosti a uľahčenie prístupu k financovaniu v rámci Horizontu 2020, najmä pre nedostatočne zastúpené regióny alebo typy účastníkov ***vrátane tých v rozvojových krajinách***;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia
Príloha I – odsek 15a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	Vzhľadom na celosvetovú povahu výziev a ich úzke prepojenie s vonkajšími politikami a medzinárodnými záväzkami Únie je súčasťou všetkých výziev strategická spolupráca s tretími krajinami. Okrem toho sa v rámci osobitného cieľa Inkluzívna, inovatívna a bezpečná spoločnosť poskytuje prierezová podpora na medzinárodnú spoluprácu.

(Posledný odsek prílohy I – odsek 16 – znenia textu Komisie sa upravil a vznikol z neho nový odsek 15a)

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia
Príloha I – odsek 16

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Sociálne a humanitné vedy sú neoddeliteľnou súčasťou činností na riešenie všetkých výziev. Sprievodný vývoj týchto odborov sa okrem toho podporuje v rámci osobitného cieľa „Inkluzívna, inovatívna a bezpečná spoločnosť". Podpora sa zameria aj na poskytnutie silnej základne podkladov na tvorbu politiky na medzinárodnej úrovni, úrovni Únie, vnútroštátnej a regionálnej úrovni. ***Vzhľadom na celosvetovú povahu mnohých výziev je súčasťou všetkých výziev strategická spolupráca s tretími krajinami. Okrem toho sa v rámci osobitného cieľa „Inkluzívna, inovatívna a bezpečná spoločnosť" poskytuje prierezová podpora medzinárodnej***	Sociálne a humanitné vedy ***vrátane otázok týkajúcich sa prístupu k vzdelávaniu a sociálnych a kultúrnych práv*** sú neoddeliteľnou súčasťou činností na riešenie všetkých výziev. Sprievodný vývoj týchto odborov sa okrem toho podporuje v rámci osobitného cieľa „Inkluzívna, inovatívna a bezpečná spoločnosť". Podpora sa zameria aj na poskytnutie silnej základne podkladov na tvorbu politiky na medzinárodnej úrovni, úrovni Únie, vnútroštátnej a regionálnej úrovni.

spolupráci.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia
Príloha I – časť I – bod 1.3 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Finančné prostriedky ERC sa prideľujú na základe nasledujúcich zavedených zásad. Granty ERC sa udeľujú na základe jediného kritéria, ktorým je vedecká excelentnosť. ERC funguje na základe zásady zdola nahor a priority sa vopred neurčujú. Granty ERC sú otvorené pre jednotlivé tímy výskumníkov každého veku a z ktorejkoľvek krajiny sveta***, ktorí pracujú v Európe***. A cieľom ERC je podporovať zdravú súťaž v celej Európe.	Finančné prostriedky ERC sa prideľujú na základe nasledujúcich zavedených zásad. Granty ERC sa udeľujú na základe jediného kritéria, ktorým je vedecká excelentnosť. ERC funguje na základe zásady zdola nahor a priority sa vopred neurčujú. Granty ERC sú otvorené pre jednotlivé tímy výskumníkov každého veku a z ktorejkoľvek krajiny sveta. A cieľom ERC je podporovať zdravú súťaž v celej Európe.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh nariadenia
Príloha I – časť I – bod 3.3b – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Kľúčovou činnosťou je nabádať skúsených výskumníkov, aby si rozširovali *a* alebo prehlbovali svoje zručnosti pomocou mobility, a to ponúknutím príťažlivých pracovných príležitostí na univerzitách, vo výskumných inštitúciách, podnikoch, MSP a v ďalších sociálno-ekonomických skupinách v celej Európe i za jej hranicami. Podporovať sa budú aj príležitosti na opätovné naštartovanie výskumnej kariéry po prestávke.	Kľúčovou činnosťou je nabádať skúsených výskumníkov, aby si rozširovali alebo prehlbovali svoje zručnosti pomocou mobility, a to ponúknutím príťažlivých pracovných príležitostí na univerzitách, vo výskumných inštitúciách, podnikoch, MSP a v ďalších sociálno-ekonomických skupinách v celej Európe i za jej hranicami***, ktoré poskytnú výskumníkom príležitosť odborne sa vzdelávať a rozširovať si znalosti vo výskumných organizáciách na vysokej úrovni v tretích***

krajinách. Podporovať sa budú aj príležitosti na opätovné naštartovanie výskumnej kariéry po prestávke.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh nariadenia
Príloha I – časť I – bod 3.3c – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Kľúčovou činnosťou je podpora krátkodobej výmeny výskumných a inovačných pracovníkov medzi partnerskými univerzitami, výskumnými inštitúciami, podnikmi, MSP a inými sociálno-ekonomickými skupinami v rámci Európy, ako aj *v celosvetovom meradle*. Tá bude zahŕňať podporu spolupráce s tretími krajinami.	Kľúčovou činnosťou je podpora krátkodobej výmeny výskumných a inovačných pracovníkov medzi partnerskými univerzitami, výskumnými inštitúciami, podnikmi, MSP a inými sociálno-ekonomickými skupinami v rámci Európy, ako aj *na celom svete*. Tá bude zahŕňať podporu spolupráce s tretími krajinami***, najmä upevňovanie partnerstiev v oblasti vedy medzi Úniou a krajinami so stredne vysokými príjmami***.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh nariadenia
Príloha I – časť I – bod 4.3c – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Cieľom je podporovať partnerstvá medzi príslušnými tvorcami politík a orgánmi financovania, používanie nástrojov mapovania a monitorovania pri rozhodovacom procese, a takisto činnosti medzinárodnej spolupráce.	Cieľom je podporovať partnerstvá medzi príslušnými tvorcami politík a orgánmi financovania, používanie nástrojov mapovania a monitorovania pri rozhodovacom procese, a takisto činnosti medzinárodnej spolupráce. ***Európske výskumné infraštruktúry sa podporujú v ich činnostiach v oblasti medzinárodných vzťahov a konzultujú***

v procese vytvárania európskej stratégie pre medzinárodnú spoluprácu v oblasti výskumu.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh nariadenia
Príloha I – časť II – bod 1 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Týmito činnosťami sa prispeje k dosahovaniu cieľov hlavných iniciatív stratégie Európa 2020: Inovácia v Únii, Európa efektívne využívajúca zdroje, Priemyselná politika vo veku globalizácie a Digitálna agenda pre Európu ***ako aj*** cieľov Únie v oblasti ***vesmírnej politiky***.	Týmito činnosťami sa prispeje k dosahovaniu cieľov hlavných iniciatív stratégie Európa 2020: Inovácia v Únii, Európa efektívne využívajúca zdroje, Priemyselná politika vo veku globalizácie a Digitálna agenda pre Európu. ***Prispejú tiež k napĺňaniu*** cieľov ***politiky*** Únie ***a medzinárodných záväzkov*** v oblasti ***kozmického priestoru, zdravia, životného prostredia, energie a bezpečnosti potravín***.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh nariadenia
Príloha I – časť II – bod 1 – odsek 12

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Kozmický priestor je rýchlo rastúci sektor, ktorý poskytuje významné informácie pre mnohé oblasti modernej spoločnosti, spĺňa jej základné požiadavky, venuje pozornosť univerzálnym vedeckým otázkam a slúži na zabezpečenie pozície Únie ako hlavného aktéra na medzinárodnej scéne. Vesmírny výskum slúži ako podpora pre všetky činnosti vykonávané v kozmickom priestore, ale je často nejednotný vo vnútroštátnych programoch	Kozmický priestor je rýchlo rastúci sektor, ktorý poskytuje významné informácie pre mnohé oblasti modernej spoločnosti, spĺňa jej základné požiadavky, venuje pozornosť univerzálnym vedeckým otázkam a ***celosvetovým výzvam, ako je zmena klímy, a*** slúži na zabezpečenie pozície Únie ako hlavného aktéra na medzinárodnej scéne. Vesmírny výskum slúži ako podpora pre všetky činnosti vykonávané v kozmickom priestore, ale je

vykonávaných skupinou niekoľkých členských štátov Únie. Koordinácia a investície do vesmírneho výskumu na úrovni Únie sa vyžadujú (pozri článok 189 ZFEÚ) s cieľom zachovať konkurenčnú výhodu, chrániť vesmírnu infraštruktúru Únie, ako Galileo, a udržať si budúcu úlohu Únie vo vesmíre. Okrem toho, inovatívne nadväzujúce služby a využitia založené na informáciách odvodených od kozmickej oblasti sú dôležitým zdrojom rastu a tvorby pracovných miest.	často nejednotný vo vnútroštátnych programoch vykonávaných skupinou niekoľkých členských štátov Únie. Koordinácia a investície do vesmírneho výskumu na úrovni Únie sa vyžadujú (pozri článok 189 ZFEÚ) s cieľom zachovať konkurenčnú výhodu, chrániť vesmírnu infraštruktúru Únie, ako Galileo, a udržať si budúcu úlohu Únie vo vesmíre. Okrem toho, inovatívne nadväzujúce služby a využitia založené na informáciách odvodených od kozmickej oblasti sú dôležitým zdrojom rastu a tvorby pracovných miest***, pričom prispievajú aj k napĺňaniu vonkajších cieľov a medzinárodných záväzkov Únie, napríklad v oblasti reakcie na humanitárnu krízu a v oblasti životného prostredia***.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh nariadenia
Príloha I – časť III – bod 1.1 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Infekčné ochorenia (napr. HIV/AIDS, tuberkulóza ***a*** malária) sú celosvetovým problémom, pričom spôsobujú 41 % celkového počtu 1,5 miliardy rokov života v zhoršenom zdraví na celom svete a 8 % v Európe. Treba sa pripraviť aj na nové epidémie a hrozbu čoraz väčšej antibakteriálnej rezistencie.	Infekčné ochorenia (napr. HIV/AIDS, tuberkulóza***,*** malária ***a zanedbávané ochorenia***) sú celosvetovým problémom, pričom spôsobujú 41 % celkového počtu 1,5 miliardy rokov života v zhoršenom zdraví na celom svete a 8 % v Európe. Treba sa pripraviť aj na nové ***a vracajúce sa*** epidémie a hrozbu čoraz väčšej antibakteriálnej rezistencie.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh nariadenia
Príloha I – časť III – bod 1.2 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Reakcia sa odvíja od excelentnosti výskumu na zlepšenie nášho základného chápania zdravia, ochorení, zdravotného postihnutia, rozvoja a starnutia obyvateľstva (vrátane dĺžky života) a od plynulej a rozsiahlej premeny výsledných a jestvujúcich poznatkov na inovatívne, stupňovateľné a účinné produkty, stratégie, intervencie a služby. Pretrvávajúca povaha týchto výziev v Európe a v mnohých prípadoch celosvetovo si vyžaduje reakciu, ktorej súčasťou je dlhodobá a koordinovaná podpora spolupráce medzi excelentnými, multidisciplinárnymi a multisektorovými tímami.	Reakcia sa odvíja od excelentnosti výskumu na zlepšenie nášho základného chápania zdravia, ochorení, zdravotného postihnutia, rozvoja a starnutia obyvateľstva (vrátane dĺžky života) a od plynulej a rozsiahlej premeny výsledných a jestvujúcich poznatkov na inovatívne, stupňovateľné a účinné produkty, stratégie, intervencie a služby. Pretrvávajúca povaha týchto výziev v Európe a v mnohých prípadoch celosvetovo si vyžaduje reakciu, ktorej súčasťou je dlhodobá a koordinovaná ***celosvetová*** podpora spolupráce medzi excelentnými, multidisciplinárnymi a multisektorovými tímami ***vrátane kapacít výskumu a vývoja v endemických oblastiach***.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh nariadenia
Príloha I – časť III – bod 1.2 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Zložitosť výzvy a vzájomná závislosť jej zložiek si podobne vyžadujú reakciu na európskej úrovni. Mnohé prístupy, nástroje a technológie sú uplatniteľné v mnohých oblastiach výskumu a inovácie tejto výzvy a najlepšie ich možno podporiť na úrovni Únie. Ide o rozvoj dlhodobých skupín a vykonávanie klinických testov, klinické využitie „-omík“ či rozvoj IKT a ich využitie v zdravotníckej praxi, najmä pokiaľ ide o elektronické zdravotníctvo. Požiadavky osobitných skupín	Zložitosť výzvy a vzájomná závislosť jej zložiek si podobne vyžadujú reakciu na európskej úrovni. Mnohé prístupy, nástroje a technológie sú uplatniteľné v mnohých oblastiach výskumu a inovácie tejto výzvy a najlepšie ich možno podporiť na úrovni Únie. Ide o ***medzinárodnú spoluprácu medzi výskumnými pracovníkmi s cieľom získať potrebné kritické množstvo a odborné znalosti,*** rozvoj dlhodobých skupín a vykonávanie klinických testov, klinické využitie „-omík“ či rozvoj IKT

obyvateľstva sa takisto najlepšie napĺňajú s použitím integrovaného prístupu, napr. pri rozvoji stratifikovaných a/alebo personalizovaných liekov, pri liečbe zriedkavých chorôb a pri poskytovaní riešení pomoci a nezávislého života.	a ich využitie v zdravotníckej praxi, najmä pokiaľ ide o elektronické zdravotníctvo. Požiadavky osobitných skupín obyvateľstva sa takisto najlepšie napĺňajú s použitím integrovaného prístupu, napr. pri rozvoji stratifikovaných a/alebo personalizovaných liekov, pri liečbe ***chorôb súvisiacich s chudobou a zanedbávaných a*** zriedkavých chorôb a pri poskytovaní riešení pomoci a nezávislého života.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh nariadenia
Príloha I – časť III – bod 1.2 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	Choroby súvisiace s chudobou a zanedbávané choroby sú celosvetovým problémom a nedostatky vo výskume treba riešiť prostredníctvom vytvorenia inovácií, ktoré budú vychádzať z potrieb pacientov. Zvýšený výskyt takýchto nových a vracajúcich sa infekčných ochorení v európskom regióne, ktorý je často dôsledkom zmeny klímy a pohybu ľudí po celom svete, a narastajúci problém antimikrobiálnej rezistencie ešte viac zdôrazňujú potrebu komplexného celosvetovo koordinovaného prístupu a zvýšenej verejnej podpory výskumu a vývoja v oblasti týchto chorôb, ktoré každoročne zabijú milióny ľudí na celom svete.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh nariadenia
Príloha I – časť III – bod 1.2 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Na to, aby mali opatrenia na úrovni Únie čo najväčší vplyv, podpora sa bude poskytovať celému spektru výskumných a inovačných činností. Ide o činnosti od základného výskumu cez premenu poznatkov na veľké testy a demonštračné činnosti, mobilizáciu súkromných investícií, po verejné a obstarávanie nových produktov pred komerčným využitím, služieb, stupňovateľných riešení, ktoré sú v prípade potreby interoperabilné a podporujú ich vymedzené normy a/alebo spoločné usmernenia. Takýmto koordinovaným európskym úsilím sa prispeje k súčasnej tvorbe európskeho výskumného priestoru. To bude ***podľa potreby spojené aj s činnosťami rozvíjanými*** v spojitosti s európskym *inovačným* partnerstvom zameraným na aktívne a zdravé starnutie ***v kontexte programu „Zdravie pre rast“***.	Na to, aby mali opatrenia na úrovni Únie čo najväčší vplyv, podpora sa bude poskytovať celému spektru výskumných a inovačných činností. Ide o činnosti od základného výskumu cez premenu poznatkov na veľké testy a demonštračné činnosti, mobilizáciu súkromných investícií, po verejné *obstarávanie* a obstarávanie nových produktov pred komerčným využitím, služieb, stupňovateľných riešení, ktoré sú v prípade potreby interoperabilné a podporujú ich vymedzené normy a/alebo spoločné usmernenia. Takýmto koordinovaným európskym úsilím sa prispeje k súčasnej tvorbe európskeho výskumného priestoru. Toto ***úsilie*** bude ***tiež dopĺňať činnosti rozvíjané*** v spojitosti s ***programom Zdravie pre rast,*** európskym partnerstvom *v oblasti inovácií* zameraným na aktívne a zdravé starnutie***, so závermi Rady o úlohe EÚ v rámci programu Celosvetové zdravie a vonkajších programov Únie a s medzinárodnými záväzkami v oblasti celosvetového zdravia, ako aj podľa potreby vytvárať s nimi synergie***.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh nariadenia
Príloha I – časť III – bod 1.3 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Osobitné ciele sú: pochopiť rozhodujúce faktory zdravia (vrátane faktorov	Osobitné ciele sú: pochopiť rozhodujúce faktory zdravia (vrátane faktorov

súvisiacich so životným prostredím ***a*** klímou), zlepšiť podporu zdravia a prevenciu ochorení; pochopiť ochorenia a zlepšiť diagnostiku; vytvárať nákladovo účinné skríningové programy a zlepšiť posudzovanie náchylnosti na ochorenie; zlepšiť dohľad a pripravenosť; vytvárať lepšie preventívne vakcíny; používať medicínu in silico na zlepšenie riadenia a predvídania ochorení; liečiť ochorenia; prenášať poznatky do klinickej praxe a stupňovateľných inovačných akcií; lepšie využívať údaje o zdraví; aktívne starnutie, nezávislý život a život s pomocou; vybaviť jednotlivcov schopnosťami na samoriadenie zdravia; podporovať integrovanú starostlivosť; zlepšovať vedecké nástroje a metódy na podporu tvorby politík a regulačných potrieb; a optimalizovať efektívnosť a účinnosť systémov zdravotnej starostlivosti a znížiť nerovnosti *tvorbou politiky založenej* na faktoch a rozširovaním *osvedčených* postupov a inovačných technológií a prístupov.

súvisiacich so životným prostredím***,*** klímou ***a chudobou***), zlepšiť podporu zdravia a prevenciu ochorení; pochopiť ochorenia a zlepšiť diagnostiku; vytvárať nákladovo účinné skríningové programy a zlepšiť posudzovanie náchylnosti na ochorenie; zlepšiť dohľad a pripravenosť; vytvárať ***nové a*** lepšie preventívne vakcíny ***a spôsoby terapie a liečby***; používať medicínu in silico na zlepšenie riadenia a predvídania ochorení; ***vyvíjať liečebné postupy upravené podľa ochorení a*** liečiť ochorenia; prenášať poznatky do klinickej praxe a stupňovateľných inovačných akcií ***vrátane psychosociálnych aspektov***; ***zlepšovať regulačné postupy a zvyšovať podporu činností súvisiacich s prístupom;*** lepšie ***zhromažďovať a*** využívať údaje o zdraví; ***vyvíjať štandardizované techniky analýzy údajov; podporovať zdravé a*** aktívne starnutie, nezávislý život a život s pomocou; vybaviť jednotlivcov schopnosťami na samoriadenie zdravia; podporovať integrovanú starostlivosť; zlepšovať vedecké nástroje a metódy na podporu tvorby politík a regulačných potrieb; a optimalizovať efektívnosť a účinnosť systémov zdravotnej starostlivosti a znížiť ***rozdiely a*** nerovnosti ***v oblasti zdravia prostredníctvom rozhodovania založeného*** na faktoch a rozširovaním *najlepších* postupov a inovačných technológií a prístupov. ***Všetky tieto činnosti náležite zohľadňujú rodovú analýzu.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Návrh nariadenia
Príloha I – časť III – bod 1.3 – odsek 5a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	5a. V záujme vyriešenia otázok súvisiacich s budúcnosťou európskej zdravotnej starostlivosti a zabezpečenia splnenia uvedených cieľov by mala Únia vyčleniť primerané finančné prostriedky na činnosti výskumu a inovácií v tejto oblasti. Preto treba na túto spoločenskú výzvu pridieliť minimálne 12% z celkového rozpočtu programu Horizont 2020, z ktorých by zas 13 % malo byť vyčlenených na choroby súvisiace s chudobou a na zanedbávané choroby.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Návrh nariadenia
Príloha I – časť III – bod 2.1 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
V nasledujúcich desaťročiach bude Európa postavená pred výzvu zvýšenej súťaže o obmedzené a vyčerpateľné prírodné zdroje v dôsledku zmien klímy, najmä v rámci systémov prvotnej produkcie (poľnohospodárstvo, lesníctvo, rybárstvo a akvakultúra) a pred potrebu zabezpečovať udržateľné, bezpečné a spoľahlivé dodávky potravín pre obyvateľov Európy a čoraz objemnejšiu svetovú populáciu. Odhaduje sa, že do roku 2050 bude potrebný 70 % nárast svetových dodávok potravín, aby bolo možné nasýtiť 9-miliardovú svetovú populáciu. Poľnohospodárstvo sa podieľa asi 10 % na emisiách skleníkových plynov v Únii a zatiaľ čo v Európe emisie klesajú,	V nasledujúcich desaťročiach bude Európa postavená pred výzvu zvýšenej súťaže o obmedzené a vyčerpateľné prírodné zdroje v dôsledku zmien klímy, najmä v rámci systémov prvotnej produkcie (poľnohospodárstvo, lesníctvo, rybárstvo a akvakultúra) a pred potrebu zabezpečovať udržateľné, bezpečné a spoľahlivé dodávky potravín pre obyvateľov Európy a čoraz objemnejšiu svetovú populáciu. Odhaduje sa, že do roku 2050 bude potrebný 70 % nárast svetových dodávok potravín, aby bolo možné nasýtiť 9-miliardovú svetovú populáciu. Poľnohospodárstvo sa podieľa asi 10 % na emisiách skleníkových plynov v Únii a zatiaľ čo v Európe emisie klesajú,

celosvetovo sa do roku 2030 predpovedá nárast na 20 %. Okrem toho bude Európa musieť zabezpečiť ***dostatočné*** dodávky surovín, energie a priemyselných produktov, pod podmienkou zníženia využívania zdrojov fosílneho uhlíka (výroba ropy a kvapalného plynu by sa mala podľa očakávaní znížiť do roku 2050 o 60 %), a zároveň si zachovať svoju konkurencieschopnosť. Bioodpad (ktorý sa v Únii odhaduje na 138 miliónov ton ročne, z toho do 40 % ide na skládky) predstavuje ďalší veľký problém a náklady, napriek svojej vysokej potenciálnej pridanej hodnote. Napríklad sa odhaduje, že vo vyspelých krajinách sa 30 % všetkých vyprodukovaných potravín vyhadzuje. Treba vykonať výrazné zmeny, aby sa tento objem v Únii znížil do roku 2030 o 50 %. Okrem toho hranice štátov nie sú prekážkou šírenia živočíšnych a rastlinných škodcov a chorôb vrátane zoonotických chorôb a patogénov vznikajúcich v potravinách. Hoci sú účinné vnútroštátne preventívne opatrenia potrebné, na konečnú kontrolu a účinné riadenie jednotného trhu je nevyhnutná akcia na úrovni Únie. Výzva je zložitá, má vplyv na širokú škálu vzájomne prepojených sektorov a vyžaduje si pluralitné prístupy.

celosvetovo sa do roku 2030 predpovedá nárast na 20 %. Okrem toho bude Európa musieť zabezpečiť ***udržateľné*** dodávky surovín, energie a priemyselných produktov, pod podmienkou zníženia využívania zdrojov fosílneho uhlíka (výroba ropy a kvapalného plynu by sa mala podľa očakávaní znížiť do roku 2050 o 60 %), a zároveň si zachovať svoju konkurencieschopnosť. Bioodpad (ktorý sa v Únii odhaduje na 138 miliónov ton ročne, z toho do 40 % ide na skládky) predstavuje ďalší veľký problém a náklady, napriek svojej vysokej potenciálnej pridanej hodnote. Napríklad sa odhaduje, že vo vyspelých krajinách sa 30 % všetkých vyprodukovaných potravín vyhadzuje. Treba vykonať výrazné zmeny, aby sa tento objem v Únii znížil do roku 2030 o 50 %. Okrem toho hranice štátov nie sú prekážkou šírenia živočíšnych a rastlinných škodcov a chorôb vrátane zoonotických chorôb a patogénov vznikajúcich v potravinách. Hoci sú účinné vnútroštátne preventívne opatrenia potrebné, na konečnú kontrolu a účinné riadenie jednotného trhu je nevyhnutná akcia na úrovni Únie. Výzva je zložitá, má vplyv na širokú škálu vzájomne prepojených sektorov a vyžaduje si pluralitné prístupy.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Návrh nariadenia
Príloha I – časť III – bod 2.2 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
S cieľom podporovať efektívnosť z hľadiska zdrojov, opatrenia v oblasti klímy a znižovať odpad budú výskum a inovácia pôsobiť spoločne so širokým záberom politík Únie a súvisiacich cieľov	S cieľom podporovať efektívnosť z hľadiska zdrojov, opatrenia v oblasti klímy a znižovať odpad budú výskum a inovácia pôsobiť spoločne so širokým záberom politík Únie a súvisiacich cieľov

vrátane spoločnej poľnohospodárskej politiky (najmä politiky rozvoja vidieka) a európskeho partnerstva v oblasti inovácií zameraného na poľnohospodársku produktivitu a udržateľnosť, spoločnej rybárskej politiky, integrovanej námornej politiky, európskeho programu pre zmenu klímy, rámcovej smernice o vode, rámcovej smernice o námornej stratégii, lesníckeho akčného plánu, tematickej stratégie na ochranu pôdy, stratégie Európa 2020 v oblasti biodiverzity, strategického plánu energetických technológií, politík Únie v oblasti inovácie a priemyslu, vonkajších a rozvojových politík, stratégií v oblasti zdravia rastlín, stratégií v oblasti zdravia a dobrých životných podmienok zvierat a regulačných rámcov na ochranu životného prostredia, zdravia, a bezpečnosti. Prostredníctvom lepšej integrácie výskumu ***a inovácií*** do súvisiacich politík Únie sa výrazne zvýši ich ***európska*** pridaná hodnota, vytvoria sa pákové efekty, zvýši sa ich význam pre spoločnosť a umožní sa ďalší rozvoj udržateľného hospodárenia s pôdou, morami a oceánmi a trhov v oblasti biohospodárstva.

vrátane spoločnej poľnohospodárskej politiky (najmä politiky rozvoja vidieka) a európskeho partnerstva v oblasti inovácií zameraného na poľnohospodársku produktivitu a udržateľnosť, spoločnej rybárskej politiky, integrovanej námornej politiky, európskeho programu pre zmenu klímy, rámcovej smernice o vode, rámcovej smernice o námornej stratégii, lesníckeho akčného plánu, tematickej stratégie na ochranu pôdy, stratégie Európa 2020 v oblasti biodiverzity, strategického plánu energetických technológií, politík Únie v oblasti inovácie a priemyslu, vonkajších a rozvojových politík, ***medzinárodne dohodnutých záväzkov v oblasti celosvetovej bezpečnosti potravín, biodiverzity a trvalo udržateľného rozvoja,*** stratégií v oblasti zdravia rastlín, stratégií v oblasti zdravia a dobrých životných podmienok zvierat a regulačných rámcov na ochranu životného prostredia, zdravia, a bezpečnosti. Prostredníctvom lepšej integrácie ***celého cyklu od základného*** výskumu ***po inovácie*** do súvisiacich politík Únie sa výrazne zvýši ich pridaná hodnota, vytvoria sa pákové efekty, zvýši sa ich význam pre spoločnosť***, zabezpečia sa zdravé potravinárske výrobky*** a umožní sa ďalší rozvoj udržateľného hospodárenia s pôdou, morami a oceánmi a trhov v oblasti biohospodárstva.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Návrh nariadenia
Príloha I – časť III – bod 3.2 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Na medzinárodnej úrovni sa opatreniami prijatými na úrovni Únie zabezpečí kritické množstvo na prilákanie záujmu ostatných	Na medzinárodnej úrovni sa opatreniami prijatými na úrovni Únie zabezpečí kritické množstvo na prilákanie záujmu ostatných

technických lídrov a posilnia sa medzinárodné partnerstvá v záujme riešenia cieľov Únie. Medzinárodným partnerom uľahčí interakciu s Úniou pri budovaní spoločných akcií, ktoré sú prínosné a zaujímavé pre obe strany.	technických lídrov a posilnia sa medzinárodné partnerstvá v záujme riešenia cieľov Únie. Medzinárodným partnerom uľahčí interakciu s Úniou pri budovaní spoločných akcií, ktoré sú prínosné a zaujímavé pre obe strany. ***V tomto ohľade sa bude osobitná pozornosť venovať iniciatívam Únie a medzinárodným záväzkom týkajúcim sa univerzálneho prístupu k energii a zmiernenia a adaptácie zmeny klímy.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Návrh nariadenia
Príloha I – časť III – bod 6.1 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Z dôvodu vnútornej zložitosti týchto výziev a meniacich sa požiadaviek je preto nevyhnutné vytvoriť inovatívny výskum a nové inteligentné technológie, postupy a metódy, mechanizmy sociálnej inovácie, koordinované opatrenia a politiky, v rámci ktorých sa predpokladá alebo ovplyvňuje hlavný vývoj v Európe. Vyžaduje si pochopenie sprievodných trendov a vplyvov, ktoré sú v súvislosti s týmito výzvami v hre a opätovné preskúmanie a pretvorenie úspešných foriem solidarity, koordinácie a kreativity, ktoré z Európy vytvárajú jedinečný vzor inkluzívnej, inovatívnej a bezpečnej spoločnosti v porovnaní s ostatnými svetovými regiónmi. Vyžaduje si takisto strategickejší prístup k spolupráci s tretími krajinami. Keďže bezpečnostné politiky by mali pôsobiť navzájom s inými sociálnymi politikami, dôležitým hľadiskom tejto výzvy bude aj posilnenie spoločenského rozmeru výskumu v oblasti bezpečnosti.	Z dôvodu vnútornej zložitosti týchto výziev a meniacich sa požiadaviek je preto nevyhnutné vytvoriť inovatívny výskum a nové inteligentné technológie, postupy a metódy, mechanizmy sociálnej inovácie, koordinované opatrenia a politiky, v rámci ktorých sa predpokladá alebo ovplyvňuje hlavný vývoj v Európe. Vyžaduje si pochopenie sprievodných trendov a vplyvov, ktoré sú v súvislosti s týmito výzvami v hre a opätovné preskúmanie a pretvorenie úspešných foriem solidarity, koordinácie a kreativity, ktoré z Európy vytvárajú jedinečný vzor inkluzívnej, inovatívnej a bezpečnej spoločnosti v porovnaní s ostatnými svetovými regiónmi. Vyžaduje si takisto strategickejší ***a otvorenejší*** prístup k spolupráci s tretími krajinami ***pozostávajúci z vykonávania cielených opatrení na presadzovanie a podporu medzinárodnej spolupráce***. Keďže bezpečnostné politiky by mali pôsobiť navzájom s inými sociálnymi politikami, dôležitým hľadiskom tejto výzvy bude aj posilnenie spoločenského

rozmeru výskumu v oblasti bezpečnosti.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Návrh nariadenia
Príloha I – časť III – bod 6.3.2 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Cieľom je podporiť rozvoj inovatívnej spoločnosti a politiky v Európe prostredníctvom zapojenia občanov, podnikov a používateľov do výskumu a inovácie a *podpora* koordinovaných výskumných a inovačných politík ***v kontexte globalizácie***. Osobitná podpora sa vyčlení na tvorbu európskeho výskumného priestoru a na rozvoj rámcových podmienok inovácie.	Cieľom je podporiť rozvoj inovatívnej spoločnosti a politiky v Európe prostredníctvom zapojenia občanov, podnikov a používateľov do výskumu a inovácie a *podpory* koordinovaných výskumných a inovačných politík***, do ktorých budú zapojené tretie krajiny***. Osobitná podpora sa vyčlení na tvorbu európskeho výskumného priestoru a na rozvoj rámcových podmienok inovácie.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Návrh nariadenia
Príloha I – časť III – bod 6.3.2 – odsek 2d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
d) podporovať súdržnú a účinnú spoluprácu s tretími krajinami.	d) podporovať súdržnú a účinnú spoluprácu s tretími krajinami***, a to aj čo sa týka prístupu k výsledkom výskumov a informáciám***.

Or. en